

## Direttive concernente i requisiti di sicurezza per il trasporto di veicoli da cantiere (veicoli speciali).

Gruppi di prodotti: Vale per tutti i trasporti effettuati da FFS Cargo (Svizzera) SA.

Valevole dal **01.01.2025**

---

### 1. Premessa

---

A seguito dei diversi eventi verificatisi presso FFS Cargo e sulla base delle analisi dei rischi per assicurare la prontezza al trasporto dei veicoli da cantiere (veicoli speciali di costruzione) si applica la seguente procedura:

#### 1.1. Definizione di veicoli speciali di costruzione

I veicoli speciali di costruzione sono veicoli che possono essere inseriti in un treno (merce trasportata sulle proprie ruote) e

- che possiedono una posizione di trasporto e di lavoro e/o
- comprendono componenti, che superano il profilo del veicolo in posizione di lavoro e/o
- che sono in grado di circolare in modo autonomo.

#### 1.2. Identificativo del veicolo

Secondo l'ECM (Entity in charge of maintenance) è responsabilità del detentore del veicolo speciale di costruzione, che venga eseguita un'analisi documentata dei rischi e che in base alla procedura decida di applicare il pittogramma al veicolo. Con il contrassegno del pittogramma il veicolo è autorizzato a circolare solo con il modello T. Questo modello T deve essere applicato e rimosso dal macchinista in possesso delle necessarie competenze.

### 1.3. Aspetto e luogo di applicazione del pittogramma e del modello T:

Su un veicolo speciale contrassegnato con pittogramma il modello T deve essere applicato su entrambi i lati in posizione ben visibile nel porta-etichetta. Il pittogramma deve essere applicato in prossimità del numero del veicolo.

#### Pittogramma



Formato:  
100 mm x 80 mm

#### Modello T

Bereit für den Transport / Für Schleppfahrt eingerichtet		<b>T</b>
Prêt pour le transport / Préparé pour le remorquage		
Pronto per il trasporto / Approntato per la corsa rimorchio		
Wagen-Nummer / Numéro du véhicule / Numero del veicolo		Halter (VKM) / Détenteur (VKM) / Detentore (VKM)
Einrichtung für den Transport gemäss Fahrzeughaltervorgaben erfolgt und bestätigt. L'équipement pour le transport est effectué et confirmé conformément aux spécifications du détenteur du véhicule. L'attrezzatura per il trasporto è eseguita e confermata secondo le caratteristiche specifiche del detentore del veicolo.		
Besonderheiten / Particularité / Particolarità:		
Eingerichtet für den Transport durch: Préparé pour le transport par: Approntato per il trasporto da:		Firma Entreprise DTS
Datum / Uhrzeit: Date / Heure: Data / Orario:	Name und Vorname (des/der) Nom et Prénom (salle) Nome e Cognome (singolare)	Visum: Signature: Firma:
Das Muster T darf nur durch die Maschinenlenker eingesetzt und entfernt werden. Le modèle T ne peut être appliqué et retiré que par les opérateurs de la machine. Il modello T può essere applicato e rimosso solo dagli operatori della macchina.		

Formato:  
148 mm x 210 mm

## 2. Procedura

Alla presa in consegna del veicolo (veicolo speciale di costruzione) l'ITF verifica prima del trasporto la presenza del pittogramma con il rispettivo modello T debitamente compilato.

Per lo scarico di macchinari da costruzione e di carri del servizio lavori speciali (per es. Xas62) si applicano le direttive per il carico di FFS Cargo; il modello T non viene utilizzato per questi trasporti. Esempio: contrappesi di gru, trasporto carrelli trasportatori ecc.

## 3. Responsabilità

Secondo l'articolo 24 CIM il cliente risponde della corretta messa a disposizione dei veicoli per macchinari da costruzione (merce viaggiante sulle proprie ruote) secondo le specifiche di cui sopra. Il cliente risponde di tutti i danni causati da problemi nella messa a disposizione (prontezza al trasporto) dei veicoli per macchinari da costruzione da parte sua o da parte di terzi da lui incaricati.

## 4. Versioni linguistiche

Fa fede la versione più recente in lingua tedesca del documento. La traduzione in italiano è solo a scopo informativo.